

Rudolf Steiner

ΚΕΝΤΡΑ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ

- GA232 -

ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΕΦΕΣΟΥ - ΕΛΕΥΣΙΝΙΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ
ΚΑΒΕΙΡΙΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ - ΙΡΑΝΔΙΚΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ
Η ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΜΕΣΑΙΩΝΑ
ΡΟΔΟΣΤΑΥΡΙΚΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ



ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΑΠΟ ΤΟΝ DR. ANDREW WELLBURN

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ Ε. ΚΑΤΡΑΜΑΔΟΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΤΡΑ

Τίτλος: **Κέντρα Μυστηρίων**
Υπότιτλος: Γνώση Μυστηρίων

Τίτλος πρωτοτύπου: Mystery Centers
Αριθμός καταλόγου βιβλιογραφίας: GA232
Ομιλητής: Rudolf Steiner

Μετάφραση: Γεράσιμος Ε. Κατραμάδος
Επιμέλεια κειμένου: Κυριακή Βουδούρη
Επιμέλεια έκδοσης: Βάλλυ Καλοζούμη

ISBN: 978-960-6830-86-0
Εκδόσεις ETRA© 2021
Ευεργετών 7, Π. Φάληρο, 17563
T: 210 9811753 - www.etra.gr

*14 διαλέξεις που δόθηκαν από τις 23 Νοεμβρίου έως και τις 23 Δεκεμβρίου.
Στα γερμανικά δημοσιεύτηκαν με τον τίτλο: *Mysteriengestaltungen*.*

Εικόνα εξωφύλλου: Ο Ορφέας στον Άδη (1897) / Pierre Marcel-Béronneau

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση, η αναπαραγωγή, ολική ή περιληπτική, η κατά παράφραση ή διασκευή απόδοση της μετάφρασης του βιβλίου με οποιονδήποτε τρόπο, χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια του εκδότη.

Το βιβλίο αυτό το αφιερώνω στο πατέρα μου.



Η Νίκη της Σαμοθράκης: μαρμάρινο γλυπτό αγνώστου καλλιτέχνη της ελληνοιστικής εποχής που βρέθηκε στο ιερό των Μεγάλων Θεών στην Σαμοθράκη και παριστάνει φτερωτή τη Θεά Νίκη.



Σε αυτή την πολύ σημαντική σειρά διαλέξεων, ο Rudolf Steiner δίνει ένα ολοκληρωμένο ιστορικό των Μυστηρίων και παρουσιάζει μια εξαιρετικά εύστοχη γνώση σχετικά με τις μεθόδους και τα στάδια της πνευματικής καθοδήγησης της ανθρωπότητας μέσα στους αιώνες. Συμπεριλαμβάνει τα Μυστήρια της Εφέσου (της Αρτέμιδος), τα Μυστήρια της Ιρλανδίας, τα Χθόνια και τα Ελευσίνια Μυστήρια, τη μετάβαση στον Πλάτωνα και τον Αριστοτέλη, τον αγώνα της ψυχής κατά τον Μεσαίωνα, τα Ροδοσταυρικά Μυστήρια, για να καταλήξει στα σύγχρονα Μυστήρια της Σχολής της Πνευματικής Επιστήμης στο Goetheanum.







Το έργο του Ανθρωποσοφικού Κινήματος ουσιαστικά είναι να μας γνωστοποιήσει κόσμους που μας περιβάλλουν κάθε στιγμή. Κόσμους στους οποίους ζούμε, αλλά για τους οποίους δεν γνωρίζουμε τίποτα υπό κανονικές συνθήκες.

Η Ανθρωποσοφία δεν θέλει να μας γνωστοποιήσει κόσμους οι οποίοι είναι μακριά μας, δηλαδή κόσμους που μας είναι απρόσιτοι. Θέλει να μας φέρει πιο κοντά με τους κόσμους εκείνους που μας επηρεάζουν και μας περιβάλλουν. Ωστόσο, αυτοί οι κόσμοι είναι άγνωστοι για μας επειδή δεν διαθέτουμε τα όργανα εκείνα που θα μας επιτρέψουν να τους παρατηρήσουμε.

Προς το παρόν, το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να ενημερώσουμε για τους κόσμους αυτούς τους ανθρώπους. Μπορούμε μόνο να επισημάνουμε και να ενθαρρύνουμε τους ανθρώπους να συμμετέχουν σε δραστηριότητες που θα «ξεκλειδώσουν» τα όργανα εκείνα που θα τους επιτρέψουν να αντιληφθούν αυτούς τους υψηλότερους κόσμους.

~ Rudolf Steiner: GA 88 : Βερολίνο, 28 Οκτωβρίου 1903



Σχετικά με τις δημοσιεύσεις των διαλέξεων του Rudolf Steiner



ΤΗ ΒΑΣΗ για την ανθρωποσοφικά προσανατολισμένη πνευματική επιστήμη αποτελούν τα γραπτά έργα του Rudolf Steiner (1861-1925). Παράλληλα ο ίδιος από το έτος 1900 ως το 1924 έδωσε πάρα πολλές διαλέξεις, τόσο δημόσιες, όσο και για τα μέλη της αρχικά θεοσοφικής και μετά ανθρωποσοφικής εταιρείας. Ο ίδιος δεν ήθελε αρχικά οι ελεύθερα δοθείσες διαλέξεις να τυπωθούν σε γραπτό λόγο, επειδή όσα ανακοινώθηκαν προφορικά δεν ήταν προορισμένα για γραπτό λόγο. Επειδή όμως πολλές διαλέξεις καταγράφονταν από ακροατές και κυκλοφορούσαν σε γραπτά όλο και αυξανόμενα με ελλείψεις και λάθη, απεφάσισε να βρεθεί μια λύση σ' αυτό. Αυτήν την αποστολή ανέλαβε η Marie Steiner-von Sivers (σύζυγος του Rudolf Steiner). Αυτή ανέλαβε να συγκεντρώσει τα στενογραφημένα κείμενα, να γίνει η απαραίτητη επιμέλειά τους και να εκδοθούν. Επειδή όμως ο ίδιος ο Rudolf Steiner λόγω έλλειψης χρόνου ελάχιστα τέτοια γραπτά μπόρεσε να διορθώσει, ζήτησε στις εκδόσεις όλων των διαλέξεών του, τις οποίες δεν πρόλαβε να διορθώσει, να αναφέρεται η επιφύλαξή του: «Να υποτίθεται ότι τα κείμενα που δεν έλεγξα μπορεί να έχουν λάθη.»

Μετά τον θάνατο της Marie Steiner-von Sivers (1867-1948) ξεκίνησε σύμφωνα με τις υποδείξεις της η έκδοση των απάντων του Rudolf Steiner. Το παρόν βιβλίο αποτελεί μέρος αυτών των απάντων.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πρόλογος	13
Εισαγωγή: (Andrew Welburn)	
Ο Rudolf Steiner και η ανανέωση των Μυστηρίων	16
Διάλεξη 1: Η ζωή της ψυχής του Ανθρώπου - Εξετάζοντας την ψυχική ζωή του ανθρώπου και την αντίληψη των πνευματικών θεμελίων του κόσμου – Η εμπειρία του Σκέπτεσθαι – Η εμπειρία του Αισθάνεσθαι – Η εμπειρία της Χειρονομίας.	41
Διάλεξη 2: Το έργο της ψυχής στο ανθρώπινο σώμα - Η δραστηριότητα της φύσης της ψυχής στον φυσικό άνθρωπο – Η επιρροή των Λουσιφερικών και Αριμανικών όντων στον Άνθρωπο και στη Φύση. Κληρονομικότητα και Προσαρμογή στο Περιβάλλον.	55
Διάλεξη 3: Το μονοπάτι προς τον εσωτερικό πυρήνα της Φύσης, μέσω της Σκέψης και της Θέλησης - Ταύτιση με την εσωτερική Ζωή της Φύσης, μέσω της Φαντασίας και της Θέλησης – Η ζωή της Μνήμης – Η οντότητα της Χειρονομίας και της Φυσιογνωμίας – Η βίωση της Ημέρας και του Έτους – Καλοκαίρι – Θέληση και Θέληση-Χειμώνα.	71
ΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΕΦΕΣΟΥ	
Διάλεξη 4: Η σχέση των ανθρώπων με τη Γη - Η σύνδεση του ανθρώπου με τον πλανήτη Γη – η κρυσταλλική επικάλυψη του πλανήτη Γη – Η φωνή των Μετάλλων – Η οπισθοδρομούσα ακτινοβολία των μετάλλων και η σύνδεση με τις γήινες ζωές.	85
Διάλεξη 5: Η Δημιουργία των ορυκτών, των φυτών και των ζώων - Η προηγούμενη ατμόσφαιρα της γης – Φυτά και Δώρα από τον Ουρανό – Τα ζώα ως γήινες μορφές – Η Κοσμική Μνήμη των Μετάλλων.	99
Διάλεξη 6: Τα Μυστήρια της Αρτέμιδος της Εφέσου	115
ΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ	
Διάλεξη 7: Τα κέντρα Μυστηρίων της Ιρλανδίας	127
Διάλεξη 8: Η φύση των Μυστηρίων της Ιρλανδίας	139
Διάλεξη 9: Τα μεγάλα Μυστήρια της Ιρλανδίας	151

ΤΑ ΧΘΟΝΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΕΛΕΥΣΙΝΙΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ

Διάλεξη 10: Τα Χθόνια και τα Ελευσίνια Μυστήρια - Η μετάβαση από τον Πλάτωνα στον Αριστοτέλη 171

Διάλεξη 11: Το μυστικό των Φυτών, των Μετάλλων και του Ανθρώπου 187

ΤΑ ΚΑΒΕΙΡΙΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ

Διάλεξη 12: Τα Καβείρια Μυστήρια της Σαμοθράκης. 203

Η ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΜΕΣΑΙΩΝΑ

Διάλεξη 13: Η μετάβαση από το Πνεύμα των Αρχαίων Μυστηρίων στα Μυστήρια του Μεσαίωνα. 217

ΤΑ ΡΟΔΟΣΤΑΥΡΙΚΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ

Διάλεξη 14: Ο αγώνας της ψυχής του ανθρώπου κατά την περίοδο του Μεσαίωνα – Τα Ροδοσταυρικά Μυστήρια. 231

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Μύθοι και Μυστήρια της Αιγύπτου - Διάλεξη 3^η - (GA106) 245

Μύθοι και Μυστήρια της Αιγύπτου - Διάλεξη 11^η - (GA106) 257

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Οι Δρυΐδες στο Penmaemawr - (GA228) 273

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Ita Wegman - Το κέντρο Μυστηρίων της Εφέσου 301

Σύντομο βιογραφικό του Rudolf Steiner 306

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ως πρόλογο σε αυτές τις δεκατέσσερις διαλέξεις, παραθέτουμε το ακόλουθο απόσπασμα από το βιβλίο του Dr. Guenther Wachsmuth, *The Life and Work of Rudolf Steiner* (σελ. 517: 520–521, *Spiritual Science Library, Blauvelt NY*):

«Τότε έδωσε στο Dornach τον δεύτερο από τους τρεις κύκλους διαλέξεων που προετοιμάζαν τη Χριστουγεννιάτικη Ιδρυτική Συνάντηση. Τον πρώτο κύκλο διαλέξεων τον έδωσε μεταξύ 5 και 12 Οκτωβρίου, παρουσιάζοντας το έργο των τεσσάρων Αρχαγγέλων κατά τη διάρκεια του έτους. Στον δεύτερο κύκλο διαλέξεων που δόθηκε μεταξύ 19 Οκτωβρίου και 11 Νοεμβρίου, ασχολήθηκε με το θέμα *Man as Symphony of the Cosmic Word*¹. Ο τρίτος δόθηκε μεταξύ 23 Νοεμβρίου και 23 Δεκεμβρίου και είχε τον τίτλο *Οι Μορφές των Μυστηρίων*. Οι τρεις αυτοί κύκλοι οδήγησαν την πνευματική-επιστημονική γνώση με συστηματικό τρόπο, από την εικόνα του έργου των πνευματικών καθοδηγητικών δυνάμεων (των όντων της ιεραρχίας), στον άνθρωπο ως γήινο ον που πρόκειται να λάβει τη δημιουργική δράση του Κοσμικού Λόγου, προκειμένου να τον υλοποιήσει στη γη. Επίσης, οι τρεις αυτοί κύκλοι έθεσαν τα θεμέλια για μια νέα ώθηση που θα ξεκινήσει αυτή τη χρονιά` μια έρευνα για τη φύση των μυστηρίων στην ιστορία της ανθρωπότητας, το έργο της οποίας πρέπει τώρα να παρατηρηθεί στα περαιτέρω στάδια εξέλιξης και να συνεχιστεί με τρόπο προσαρμοσμένο στους σύγχρονους καιρούς.

Ο χρόνος που πέρασε από το τέλος Νοεμβρίου μέχρι τα Χριστούγεννα, αφιερώθηκε στις προετοιμασίες για τα επόμενα καθοριστικά γεγονότα. Αυτό, ο Rudolf Steiner το έκανε μέσω του τρίτου κύκλου διαλέξεων επισημαίνοντας τις *Μορφές των Μυστηρίων*. Στην εισαγωγή του αναφέρθηκε στο μονοπάτι που θα πρέπει να ακολουθήσει ένας άνθρωπος στην ψυχική του ζωή, προκειμένου να διεισδύσει στην επίγνωση των πνευματικών θεμελίων του κόσμου. Επίσης εξήγησε ότι το πνευματικό κατά την πορεία της εξέλιξης έχει εργαστεί πάνω στο ψυχικό στοιχείο του ανθρώπου και διαμόρφωσε το φυσικό στοιχείο τόσο στη μεταμόρφωση της δραστηριότητας της σκέψης, των δυνάμεων της μνήμης, των κληρο-

1 GA230

νομικών ωθήσεων όσο και στο ατομικό αποτύπωμα στη χειρονομία, στη φυσιολογία και στη δομή του σώματος. Επίσης, έδωσε μια λεπτομερή περιγραφή των πρώτων σταδίων της εξέλιξης της γης και των σχέσεων του ανθρώπου με τα Όντα, τις ουσίες και τις δυνάμεις του πλανήτη γη. Κι έτσι στις διαλέξεις που δόθηκαν μεταξύ 2 και 23 Δεκεμβρίου ανέπτυξε μια υπέροχη εικόνα της ιστορίας των αρχαίων Μυστηρίων, μέσα από την οποία μπορούμε να διαβάσουμε ότι στις πρώιμες εποχές, αυτή η γνώση επιτεύχθηκε, προστατεύθηκε και καλλιεργήθηκε στους τόπους Μυστηρίων της γης, ενώ παράλληλα στα Μυστήρια του Βορά και του Νότου αναπτύχθηκε ως ο πιο ιερός θησαυρός της ανθρωπότητας και ξεδιπλώθηκε βαθμιαία στάδιο, στάδιο.

Αυτή η περιγραφή ενός σχεδόν άγνωστου κεφαλαίου της πνευματικής ιστορίας, καθώς και η ιστορία των *Μυστηρίων*, είναι τόσο περιεκτική και σημαντική που παρέχει μια άφθονη γνώση σχετικά με τις μεθόδους και τα στάδια της πνευματικής καθοδήγησης της ανθρωπότητας στο πέρασμα των αιώνων, που μπορούμε να αναφερθούμε μόνο στα πιο σημαντικά σημεία: *Τα Μυστήρια της Εφέσου (της Άρτεμις). Τους τόπους Μυστηρίων της Ιρλανδίας. Τα μεγάλα Μυστήρια της Ιρλανδίας. Τα Χθόνια και Ελευσίνια Μυστήρια. Τη μετάβαση από τον Πλάτωνα στον Αριστοτέλη. Το μυστήριο της φύσης των φυτών, των μετάλλων και του ανθρώπινου όντος. Τα Καβείρια Μυστήρια της Σαμοθράκης. Τη μετάβαση από το πνεύμα των αρχαίων Μυστηρίων σε εκείνα του Μεσαίωνα. Ο αγώνας της ψυχής του ανθρώπου κατά τη περίοδο του Μεσαίωνα. Τα Ροδοσταυρικά Μυστήρια.*

Έτσι τώρα, ο σκοπός του σύγχρονου Μυστηριακού τόπου της πνευματικής-επιστημονικής κοινότητας και της σχολής της, το Goetheanum στο Dornach, είναι να επαναφέρει στην ανθρώπινη συνείδηση τη χαμένη γνώση της πνευματικής καθοδήγησης του ανθρώπου και της ανθρωπότητας, μέσα από την πνευματική ιστορία του παρελθόντος. Για τον λόγο αυτό, η αποκάλυψη που δόθηκε κατά τη διάρκεια αυτών των εβδομάδων μέσα από την ιστορία των μυστηρίων, ήταν μια σωστή βάση για τις καθοριστικές αποφάσεις που θα λαμβάνονταν τα Χριστούγεννα εκείνου του έτους. Εκείνοι που άκουσαν τις διαλέξεις του Νοεμβρίου και του Δεκεμβρίου του 1923, βίωσαν το γεγονός (και θα το θυμούνται ακόμη) ότι, σε αυτό το καθοριστικό σημείο, η μελλοντική ιστορία της ανθρωπότητας

ήταν χαραγμένη στη συνείδηση και τις δυνάμεις της γης αλλά και στη συνείδηση εκείνων των ανθρώπων που είχαν τη θέληση να την δεχτούν και να την λάβουν».

Το βιβλίο αυτό αρχικά εκδόθηκε τον Οκτώβριο του 1942 στο Λονδίνο από την εκδοτική εταιρεία Rudolf Steiner Publishing Company. Αποφασίσαμε να το ανατυπώσουμε στην αρχική του μορφή για διάφορους λόγους. Ιστορικά θα πρέπει να είναι χρήσιμο σε όλους τους αναγνώστες και τους συλλέκτες σπάνιων βιβλίων. Ορισμένα από αυτά τα βιβλία ή διαλέξεις, δεν είναι εκτυπωμένα ή τα αντίγραφα τους είναι πολύ δύσκολο να βρεθούν. Έτσι, αυτά τα βιβλία θα κάνουν πιο εύκολη τη διάδοση της Έρευνας της Πνευματικής Επιστήμης του R. Steiner σε ένα ευρύτερο αναγνωστικό κοινό. Το να βοηθήσουμε στη διάδοση των γνώσεων που περιέχονται σε αυτά τα βιβλία στο ευρύ κοινό, μέσω όσο το δυνατόν περισσότερων διαφορετικών εκδόσεων και πηγών, είναι ένας από τους πρωταρχικούς στόχους του Ιδρύματος και του Ινστιτούτου του, και γι' αυτό υποστηρίζουμε αυτήν την προσπάθεια.

Σεπτέμβριος 1985

Steiner Institute for Spiritual Research